

beln mit den verschiedensten Formen: mit Vor- und Anfätzen, Veränderungen und Verwandlungen des Stammes, zu thun. Fast alle Verba gehn für die Vergleichung verloren, weil die Sprachen in ihnen ganz aus einander fallen, für sie die verschiedensten Wörter zeigen; das ärgste Beispiel ist schlafen: 29, 11; f. ferner 172, 4 lieben. Dennoch hatte ich in dem ursprünglichen Entwurf der neuen Worttafel, in welchem ich hauptsächlich nur Übereinstimmendes geben wollte, einige aufgenommen, indem oberflächlich, wenn man Vor- oder Nachsylben (mögliche *affixa*, doch fraglich) weglässt, ein Schatten von Ähnlichkeit oder eine Übereinstimmung sich angeben lässt; ein Beispiel ist: nehmen. Meiner gedruckten (so bedeutend bereicherten) systematischen Worttafel (Apache Abth. III. Berlin 1860) sind die Verba im vollen Maasse, aus *Refanou's* von *Radloff* herausgegebenen Wortverzeichnissen so bedeutend vermehrt, einverleibt worden. 35) Artikel, deren Wörter auseinandergeh'n mit Ausnahme von Einer oder kaum ein paar ferneren Übereinstimmungen: Blatt, Dorf (& Stadt: 4 Sprachen), geben, Vielrafs, Vogel (6 Spr.). Eine ungeheure Verschiedenheit der Sprachen, indem sie für denselben Begriff die verschiedensten Wörter haben: 36) kaum mit ein paar Vereinigungen, zeigen: *Fett u. *fett (10 Spr.), Flufs (7 Wörter, 9 Spr.), gehn, Kind & Knabe, *Knie, Messer, tödten, Wolf; 37) item kaum mit Einer Vereinigung: *Feuerstein.

§ 104. II. Ich trete aus den schwindenden, matt sich bisher fortsehlep-penden, schwächlichen Ähnlichkeiten in das finstere Gebiet der GÄNZLICHEN FREMDHEIT: wo zwischen den Gliedern des grossen Sprachstammes gar keine Übereinstimmung mehr statt findet, sondern alle auseinandergeh'n und in eigenthümlichem Wortbesitz einander abstofsen. Ich kann aber hier nur, für diese Rubrik und für alle ähnlichen der Abweichung und Fremdheit von Sprachen in den Wörtern, den Ausruf wiederholen, welchen ich an einer Stelle des 3^{ten} Abschnitts (§ 137, S. 537^m) gethan habe: wie manche dieser Wörter mögen auf Mißverständnissen in allen Graden bis zur Abenteuerlichkeit beruhen! Begriffe, für welche die Ausdrücke alle verschieden sind: 38) bei vielen oder mehreren Sprachen: Arm 148,7 (d. h. ausgenommen mehrere Sprachen, in denen es = Hand ist), Brodt, Ente (154,6), Fliege (8), Garn (121,6); bestimmter: Begriffe, in denen alle Sprachen sicher auseinandergeh'n, für die jede Sprache ein andres Wort oder einen andren Ausdruck hat: Feind 233,4 (nur in den *Kinai*-Sprachen vor-